



User's Guide


Models

CLC 835 MC


RU Руководство пользователя

PL Instrukcja obsługi

РУССКИЙ

-  Перед первым использованием кофемашины внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми инструкциями по установке и обслуживанию.
В зависимости от конкретной модели кофемашины входящие в комплект принадлежности могут отличаться от изображенных на рисунках.

POLSKI

-  Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy do zabudowy należy dokładnie przeczytać dołączoną do niego instrukcję montażu i konserwacji.
W zależności od modelu akcesoria dołączone do ekspresu do kawy do zabudowy mogą się różnić od przedstawionych na rysunkach.

Содержание

Информация по технике безопасности	4	Общие рекомендации по использованию	15
Безопасность детей и взрослых с ограниченными возможностями	4	Настройки	15
Общая информация по технике безопасности.....	4	Защитная блокировка	16
Установка	6	Очистка и техническое обслуживание	16
Очистка	7	Удаление накипи.....	16
Ремонт	7	Подходящие средства для удаления накипи	16
Надлежащее использование	8	Процедура удаления накипи	17
Описание кофемашины	9	Очистка кофемашины.....	18
Панель управления	10	Очистка адаптеров	18
Адаптеры капсул.....	11	Очистка контейнера для отходов, поддона для жидких отходов и платформы для чашки.....	18
Первое использование	12	Очистка резервуара для воды	18
Пуск кофемашины	12	Очистка иглы генератора пара	18
Установка времени	12	Очистка группы экстракции	19
Жесткость воды	12	Диагностика и устранение неисправностей	19
Очистка перед первым использованием	12	Технические характеристики	20
После режима ожидания	13	Характеристики	20
Режим ожидания.....	13	Охрана окружающей среды	21
Меню нагрева.....	13	Инструкции по установке	21
Очистка системы	13	Перед установкой	21
Использование кофемашины	14	После установки.....	22
Экстракция напитка	14	Установка	43
Функция нагрева паром.....	14		

Информация по технике безопасности



Перед установкой и использованием оборудования внимательно прочитайте инструкцию. Изготовитель не несет ответственность за травмы и повреждения, произошедшие из-за ненадлежащей установки и использования оборудования. Всегда держите инструкцию под рукой на случай, если у вас возникнут вопросы во время использования оборудования.

Безопасность детей и взрослых с ограниченными возможностями

Внимание! Риск удушья, травмы и стойкого расстройства здоровья

- Дети 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными либо умственными способностями или отсутствием опыта и знаний могут пользоваться этим бытовым прибором только под наблюдением взрослого или лица, ответственного за их безопасность.
- Очистку и обслуживание можно доверять детям от 8 лет, но только под наблюдением взрослого.
- Бытовой прибор и его шнур питания должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Следите за детьми и не позволяйте им играть с бытовым прибором.

Общая информация по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и иных похожих условиях, в частности:
 - в зонах приема пищи для персонала магазинов, офисов и других учреждений;
 - в дачных домах;
 - в гостиницах, мотелях и других местах временного проживания (для проживающих);

- в мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».
- Учитывая, что устройство работает от электрической сети, нельзя исключить вероятность поражения электрическим током. Поэтому необходимо соблюдать следующие требования безопасности.
 - Запрещается прикасаться к бытовому прибору и к шнуру питания мокрыми руками.
 - Убедитесь, что используемая розетка находится в легкодоступном месте; может возникнуть необходимость быстро изолировать прибор от сети питания.
 - Перед включением убедитесь, что электрические компоненты, вилка и шнур питания не намокли.
 - Запрещается погружать бытовой прибор в воду.
 - В случае возникновения неисправности ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Выключите бытовой прибор с помощью кнопки питания, выньте вилку из розетки и обратитесь в службу технической поддержки.
 - Шнур питания не должен располагаться вблизи горячих поверхностей, острых граней и других острых предметов.
- **Опасность!** Это устройство используется для нагрева воды и может производить пар. Будьте осторожны, избегайте контакта с брызгами воды и горячим паром. Во время использования бытового прибора не прикасайтесь к нагревающимся поверхностям. Используйте ручки и рукоятки.
- Не помещайте на бытовой прибор сосуда с жидкостями, огнеопасные и коррозионно-активные материалы.
- Для хранения принадлежностей и запаса кофе следует использовать только специальные отсеки и ящик.
- По окончании срока службы бытового прибора отключите его от сети и срежьте шнур питания. Таким образом, вы

убережете от опасности детей, которые могут найти нерабочий бытовой прибор и начать с ним играть.

- Запрещается использовать бытовой прибор, если на его переднем стекле образовались трещины.

Установка

- При подключении необходимо предусмотреть заземление в соответствии с действующими правилами.
- Перед подключением бытового прибора проверьте, соответствуют ли параметры вашей электросети (напряжение и частота) требованиям, указанным на заводской табличке прибора. Если имеются расхождения, это может привести к неисправности. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.
- Электрическая система должна быть оснащена механизмом отключения с размыканием контакта на всех полюсах, обеспечивающим полное отключение согласно классу перенапряжения III.
- Если для подключения к питающей сети используется розетка, то она должна быть доступна после завершения установки.
- Установку бытового прибора и замену кабеля питания разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.
- Гарантировать электрическую безопасность бытового прибора можно только при наличии надлежащего заземления. Изготовитель не будет нести ответственность за ущерб, причиненный в результате отсутствия системы защиты или ее ненадлежащего состояния (например, за поражение электрическим током).
- Бытовой прибор разрешается эксплуатировать только после его полной сборки и готовности к использованию. Только таким образом можно гарантировать, что пользователи не смогут получить доступ к электрическим компонентам.

- Запрещается открывать корпус бытового прибора. Возможный контакт с электрическими компонентами под напряжением либо модификация электрических или механических частей может представлять опасность для пользователей, а также может привести к неправильной работе бытового прибора.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Подробную информацию об установочных размерах можно найти на последней странице данного руководства.

Очистка

- Тщательно и регулярно очищайте бытовой прибор.
- Запрещается использовать для очистки устройства высокого давления и пароструйные устройства. Пар может отрицательно повлиять на электрические компоненты и стать причиной короткого замыкания. Использование пара высокого давления может в долгосрочной перспективе привести к повреждению поверхности бытового прибора и его компонентов.
- Очистку и обслуживание можно доверять детям от 8 лет, но только под наблюдением взрослого.
- Указания по очистке бытового прибора приведены в разделе «Очистка и обслуживание».

Ремонт

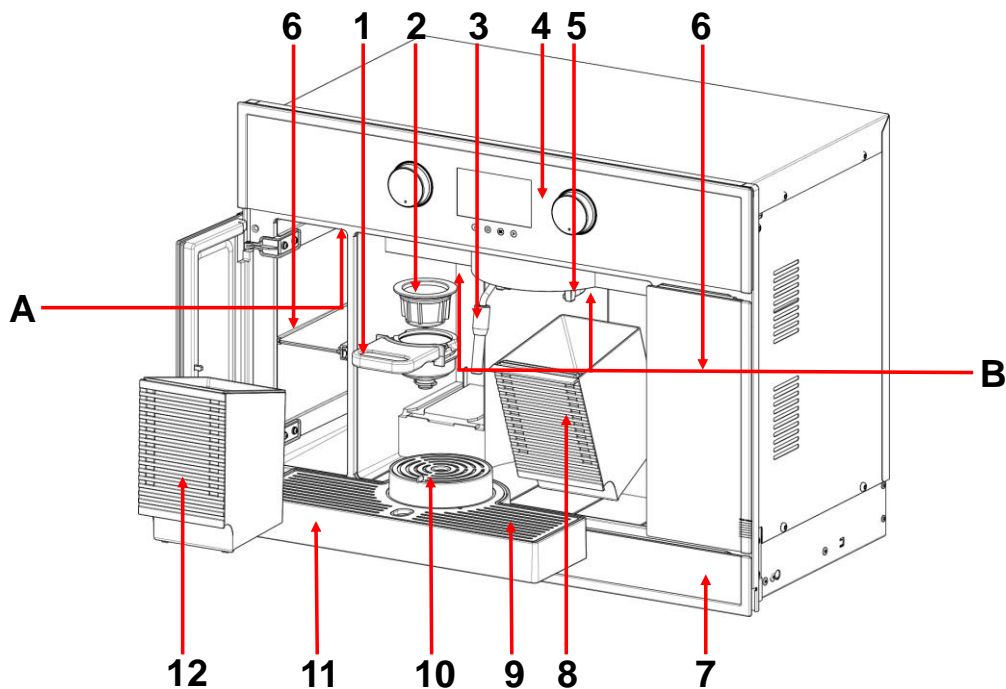
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию отключите устройство от питающей сети.
- Если шнур питания поврежден, то за его заменой следует обратиться к изготовителю или в авторизованный сервисный центр.
- Во время выполнения работ по установке и обслуживанию бытовой прибор должен быть отключен от сети питания. Для этого необходимо выполнить одно из двух действий:
 - отключить автомат на электрощитке / разомкнуть рубильник;


- извлечь вилку шнура питания из розетки. Если вы хотите вынуть вилку из розетки, то не следует вытягивать ее за шнур.
- Ремонт и техническое обслуживание, особенно электрических компонентов, должен выполнять только технический специалист, уполномоченный на это изготовителем. Изготовитель и продавец не будут нести ответственность за любой ущерб, нанесенный людям, животным и материальным ценностям в результате ремонта или технического обслуживания, выполненного неавторизованным персоналом.
- Ремонт во время гарантийного периода должны выполнять только технические специалисты, уполномоченные на это изготовителем. В противном случае любой ущерб, нанесенный в результате такого ремонта, исключается из гарантии.

Надлежащее использование

- Данный бытовой прибор предназначен для приготовления кофе эспрессо и для разогрева напитков. Любое другое его использование считается ненадлежащим. Это устройство не предназначено для коммерческого использования. Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный вследствие ненадлежащего использования устройства. Данный бытовой прибор можно установить над обычным встраиваемым духовым шкафом при условии, что шкаф оборудован охлаждающим вентилятором в верхней части (номинальная мощность духового шкафа не более 3 кВт).

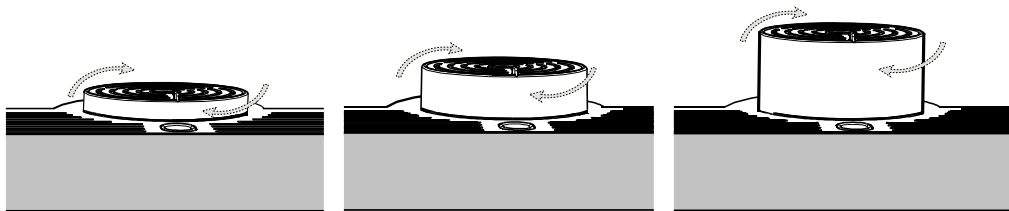
Описание кофемашины



- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|---|
| 1 Ручка капсулы | 7 Выдвижной ящик для хранения |  |
| 2 Адаптер капсулы | 8 Контейнер для отходов | |
| 3 Трубка для выпуска пара | 9 Решетка из нержавеющей стали | A Главный выключатель питания |
| 4 Дисплей / панель управления | 10 Платформа для чашки | B Светодиодная подсветка |
| 5 Группа экстракции | 11 Поддон для жидких отходов | |
| 6 Отсек для хранения | 12 Резервуар для воды | |

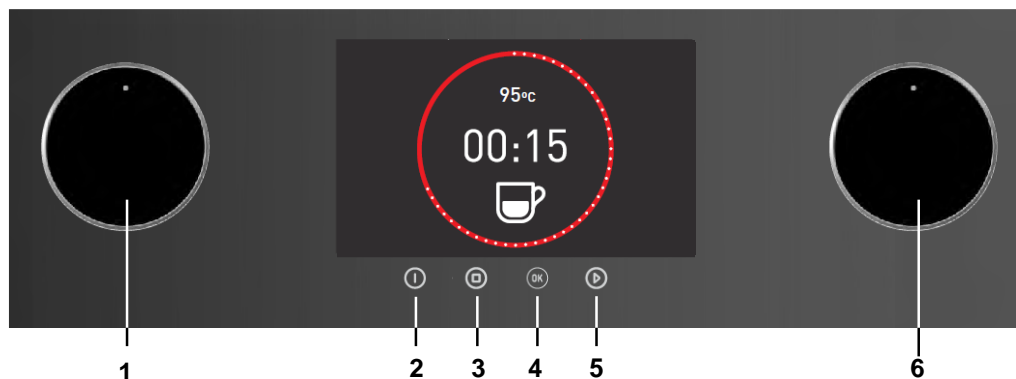
Характеристики:

Платформа для чашки (10) – имеет три положения по высоте; можно вращением платформы отрегулировать высоту в соответствии с высотой чашки, используемой для экстракции напитка.



Отсек (6) и выдвижной ящик (7) можно использовать для хранения принадлежностей и запаса кофе. Для того, чтобы открыть их, нажмите посередине.

Панель управления



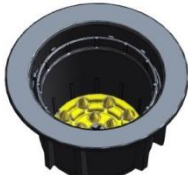





- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| 1 | Поворотная рукоятка выбора функции | 4 | Кнопка подтверждения ОК |
| 2 | Кнопка включения/выключения | 5 | Кнопка пуска |
| 3 | Кнопка останова | 6 | Поворотная рукоятка настройки параметров |

Адаптеры капсул

В данной кофемашине можно использовать несколько типов кофейных капсул. Поэтому устройство имеет пять

разных адаптеров. Чтобы узнать, какой адаптер нужно использовать, обратитесь к следующей таблице.

Ручка	Адаптер	Тип капсулы
		Lavazza Espresso Point®
		Caffitaly®
		44 мм ESE — Easy Serving Espresso Комментарий: нажмите на таблетку ESE внутри адаптера.
		Молотый кофе
		Nespresso®

Отказ от ответственности за товарные знаки:

Lavazza Espresso Point® является зарегистрированным товарным знаком LUIGI LAVAZZA SPA

Caffitaly® является зарегистрированным товарным знаком Caffitaly System S.p.A.

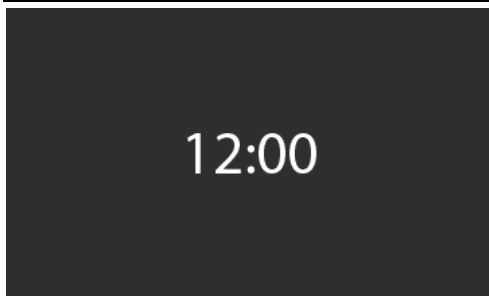
Nespresso® является зарегистрированным товарным знаком Société des Produits Nestlé S.A.

Первое использование

Пуск кофемашины

1. Заполните резервуар питьевой водой и установите его в устройство.
2. Вставьте вилку шнура питания в розетку и включите устройство с помощью главного выключателя питания (A).

Установка времени

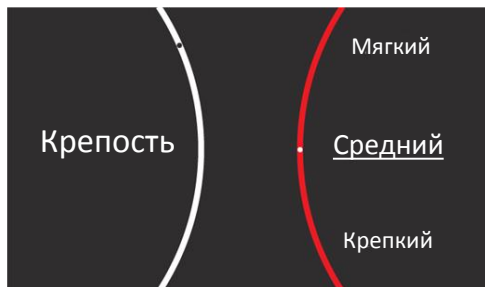


Чтобы установить часы в первый раз, выполните следующие действия:

1. Вращением **рукоятки выбора функции (1)** установите часы.
2. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** установите минуты.
3. Подтвердите настройку нажатием кнопки **ОК (4)**.

Жесткость воды

После установки времени на дисплее появится меню выбора жесткости воды:



Чтобы выбрать жесткость в первый раз, выполните следующие действия:

1. Выберите нужный вариант вращением **рукоятки настройки параметров (6)**.
2. Для подтверждения выбора нажмите кнопку **ОК (4)**.

Тип	Жесткость воды			
	Ca+Mg (ppm)	Английские градусы [°eH]	Французские градусы [°dF]	Немецкие градусы [°dH]
Мягкая вода	0 - 150	0 - 11	0 - 15	0 - 8
Средняя вода	151 - 350	12 - 25	16 - 35	9 - 20
Жесткая вода	501 - 500	26 - 35	36 - 50	21 - 28



ПРИМЕЧАНИЕ

Вы можете в любое время изменить настройки времени и жесткости воды, как описано в главе «Настройки».

Очистка перед первым использованием

Если вы собираетесь использовать кофемашину в первый раз после приобретения или после долгого перерыва, рекомендуется предварительно очистить ее.

Чтобы очистить кофемашину в первый раз, выполните следующие действия:

1. После выполнения описанных выше процедур настройки установите в кофемашину ручку.

2. Установите под ручку большую емкость.
3. Запустите цикл очистки.
4. Для надежной очистки кофемашины выберите длительный цикл экстракции.

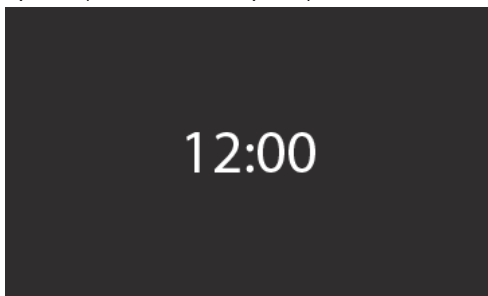
После режима ожидания

Режим ожидания

В этом режиме все силовые нагрузки отключаются, и кофемашина расходует очень мало электроэнергии.

Кофемашина переходит в режим ожидания при нажатии **кнопки включения/отключения (2)** или через определенный промежуток времени простоя (по умолчанию через 15 минут). Это время можно задать в настройках пользовательской конфигурации (см. главу «Настройки»).

При переходе в режим ожидания на дисплее отображается только текущее время (если оно не скрыто):

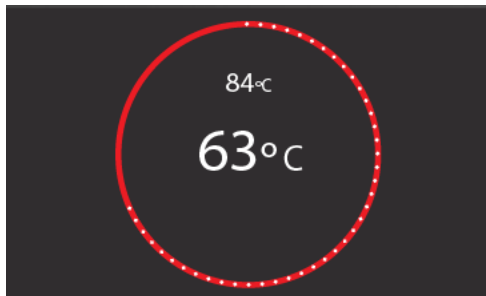


Для выхода из режима ожидания нажмите **кнопку включения/выключения (2)**. Если задействована функция автоматического пробуждения, то кофемашина запустится автоматически (см. главу «Настройки»).

Меню нагрева

Если кофемашина остыла, то бойлер должен нагреться.

Начнется процесс нагрева, а на дисплее будет отображаться поднимающаяся температура.



Очистка системы

После выполнения всех описанных выше процедур необходимо очищать гидравлическую систему каждый раз после того, как кофемашина выходит из режима ожидания с остывшим бойлером. На дисплее появляется следующая надпись:




1. Установите ручку в группу экстракции. В противном случае на дисплее появится просьба установить ручку.
2. Установите емкость под ручку.
3. Чтобы начать очистку, нажмите **кнопку ОК (4)**.
4. Чтобы остановить очистку системы, повторно нажмите **кнопку ОК (4)**.

Использование кофемашины

Экстракция напитка



1. Выберите подходящий адаптер (см. главу «Описание кофемашины»).
2. При необходимости установите адаптер в ручку.
3. Поместите капсулу в адаптер.
4. Установите ручку в кофемашину.
5. Поставьте чашку на платформу.
6. Вращением **рукоятки выбора функции (1)** выведите в центр дисплея пиктограмму «чашка» .
7. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** выберите нужный вариант: **маленькая чашка кофе, средняя чашка кофе, большая чашка кофе** или **напиток в большой чашке**.
8. Запустите экстракцию нажатием **кнопки пуска (5)**.
9. Для прекращения экстракции нажмите **кнопку останова (3)**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

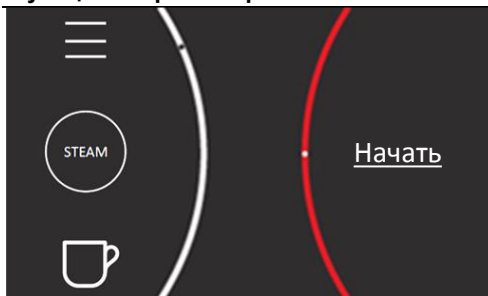
После завершения экстракции кофемашина издаст три звуковых сигнала; ручку можно вынимать только после этих трех сигналов.




ИНФОРМАЦИЯ

Вы можете задать количество каждого напитка по собственному вкусу (см. «Настройки»).

Функция нагрева паром



1. Вращением **рукоятки выбора функции (1)** выведите в центр дисплея символ пара .
2. Запустите процесс нагрева паром нажатием **кнопки пуска (5)**.
3. Приготовьте емкость с молоком и опустите в нее трубку для выпуска пара.
4. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** выберите «**Now**» (**Начать**) или «**Cancel**» (**Отменить**).
5. Запустите нагрев паром нажатием **кнопки пуска (5)**.
6. Для прекращения экстракции нажмите **кнопку останова (3)**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если вы прерываете нагрев паром нажатием кнопки останова (3), то выход пара полностью прекратится примерно через 10 секунд.




ИНФОРМАЦИЯ


После завершения нагрева паром контейнер для отходов должен быть установлен, поскольку возможен выход воды и пара.

Общие рекомендации по использованию

- Для предотвращения подтекания воды устанавливайте резервуар аккуратно.
- Для предотвращения подтекания при доливе воды сначала вытрите все капли вокруг резервуара и лишь после этого установите его обратно в кофемашину.
- Убедитесь, что выбран адаптер, подходящий для используемой капсулы, что капсула установлена правильно, а ручка не повреждена и не разбрана.


Настройки

Доступ к настройкам кофемашины можно получить через **меню настроек** . Для изменения параметров выполните описанные ниже действия.

1. Вращением **рукоятки выбора функции (1)** выведите в центр дисплея пиктограмму «меню настроек» .
2. Выберите нужный параметр вращением **рукоятки настройки параметров (6)**.
3. Для подтверждения нажмите **кнопку ОК (4)**.
4. При необходимости точно так же, вращением **рукоятки настройки параметров (6)**, выберите нужный подпараметр.
5. Для подтверждения нажмите **кнопку ОК (4)**.
6. При необходимости вращением **рукоятки выбора функции (1)** выберите действие.
7. Для подтверждения нажмите **кнопку ОК (4)**.
8. Для возврата в меню настроек без сохранения изменений нажмите **кнопку останов (3)**.

- Возможные причины появления ошибки 5 (ERROR 5):
 - Капсула повреждена;
 - Установлена использованная капсула;
 - Выбран неподходящий адаптер;
 - Адаптер разобран или поврежден;
 - Неправильно установлен резервуар с водой;
 - Если все причины устранены, но ошибка продолжает появляться, то обратитесь в службу технической поддержки.

С помощью меню настроек можно изменить значения следующих параметров.:

- **Количество напитка**  – с помощью этого параметра вы можете точно настроить все четыре варианта: –от уровня -5 до уровня 5.
- **Температура**  - этот параметр дает возможность отрегулировать температуру напитка. Ее можно изменять от 76° до 88°.
- **Время**  – служит для установки текущего времени.
- **Скрыть часы**  – с помощью этого параметра можно отключать отображение времени в режиме ожидания.
- **Продолжительность нагрева паром**  – вы можете отрегулировать длительность работы кофемашины в режиме нагрева паром.
- **Автоматический будильник**
Автоматический будильник – кофемашинa автоматически включится и будет готова

к использованию к заданному в этом параметре времени.



ИНФОРМАЦИЯ

Имейте в виду, что кофемашина автоматически отключится после простоя в течение времени, заданного в параметре «Время до перехода в режим ожидания».

- **Язык (Lang)** Язык
- **Время до перехода в режим ожидания**
Время ожидания – в этом параметре задано время, в течение которого кофемашина будет оставаться ВКЛЮЧЕННОЙ после последнего использования.

- **Крепость** Крепость – этот параметр используется для задания жесткости воды, которую заливают в кофемашину.
- **Демонстрационный режим**
Демонстрационный режим – этот режим используется для того, чтобы продемонстрировать покупателям действие всех функций кофемашины без включения нагрева.

Защитная блокировка

Для включения защитной блокировки выполните следующее:

1. Удерживайте **кнопку останова (2)** нажатой в течение 3 секунд.
2. Для отключения защитной блокировки повторите то же самое действие.

Очистка и техническое обслуживание

Удаление накипи

Вне зависимости от жесткости воды (т.е. от содержания в ней солей) при кипячении и выпаривании внутри генератора пара выпадает известковый налет.

Периодичность удаления накипи зависит от жесткости воды и от того, насколько часто используется кофемашина.

После приготовления определенного количества напитков (см. таблицу ниже) на дисплее появится запрос на удаление накипи. Однако пользователь может запустить процедуру удаления накипи и до появления запроса, в любое удобное время.

Жесткость воды	Допустимое количество циклов
«SOFT» (мягкая)	1200
«MED» (средняя)	600
«HARD» (жесткая)	300

Кофемашина автоматически определяет, когда требуется удалить накипь, и выводит на дисплей соответствующую

пиктограмму. Если вы не запустите удаление накипи, то через несколько циклов пиктограмма начнет мигать. Если и после этого накипь не будет удалена, то еще через несколько циклов кофемашина прекратит работать, а на дисплее появится символ удаления накипи.



ИНФОРМАЦИЯ

Несвоевременное удаление накипи отрицательно влияет на работу бытового прибора и даже может привести к его повреждению.

Подходящие средства для удаления накипи

Рекомендуется использовать средство «durgol® swiss espresso®».

Этот раствор позволяет полностью удалить накипь без вреда для кофемашины. Его можно приобрести в Центре обслуживания клиентов.

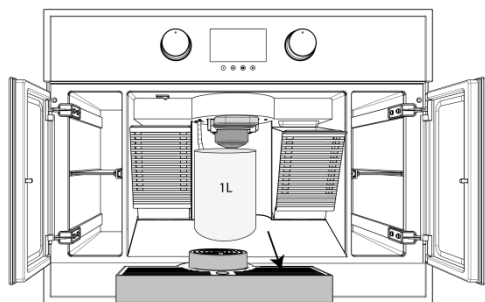


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

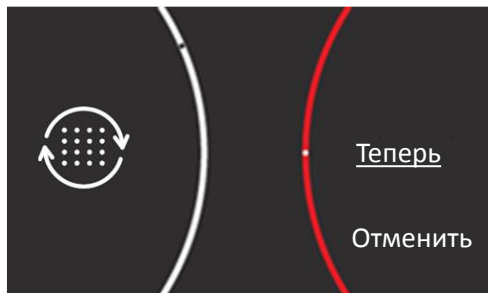
Запрещается использовать уксус и средства на основе уксуса, так как они могут повредить внутренние детали кофемашины.



Обычные средства для удаления накипи не подходят, поскольку в них могут содержаться пенообразующие агенты.

Процедура удаления накипи



1. Уберите поддон для жидких отходов и платформу для чашки.
2. Поставьте под адаптер и трубку для выпуска пара контейнер емкостью 1 литр.



3. Вращением **рукоятки выбора функции (1)** выведите в центр дисплея пиктограмму «меню настроек» .
4. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** выберите функцию удаления накипи .

5. Для подтверждения нажмите кнопку **OK (4)**.
6. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** выберите «**Now**» (**Начать**) или «**Cancel**» (**Отменить**).
7. Залейте в резервуар 125 мл средства для удаления накипи и 375 мл питьевой воды.
8. Запустите процесс удаления накипи нажатием **кнопки пуска (5)**. На дисплее появится движущееся изображение.
9. После завершения процедуры на дисплее появится соответствующее сообщение.
10. Вылейте остатки раствора из резервуара, вымойте его и залейте 1 л питьевой воды.
11. Вылейте загрязненный раствор из контейнера и снова поставьте его под адаптер и трубку для выпуска пара.
12. Для продолжения нажмите **кнопку пуска (5)**.
13. Повторяется шаги 8 и 9.
14. Вылейте остатки воды из резервуара, вымойте его и вновь залейте питьевую воду.
15. Для возвращения кофемашины в рабочий режим нажмите **кнопку OK (4)**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается прерывать процесс удаления накипи. Если цикл удаления накипи был прерван, то внутри кофемашины останется раствор для удаления накипи. Он может повредить кофемашину, а также попасть в готовый напиток и причинить вред здоровью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В течение нескольких секунд после завершения процесса удаления накипи из трубки продолжает выделяться пар.

Очистка кофемашины



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой кофемашины дайте ей полностью остыть. Перед очисткой выключите питание кофемашины и выньте вилку из розетки.

Не используйте агрессивные моющие средства.

Не погружайте кофемашину в воду.

Не используйте устройства высокого давления и пароструйные устройства.

Промывайте кофемашину мягкой влажной тканью. После этого насухо протрите кофемашину сухой тканью.

Очистка адаптеров

Для того, чтобы всегда пить отличный кофе, сразу же удаляйте использованные капсулы и очищайте адаптеры.

Для этого поставьте под адаптер емкость и запустите приготовление любого напитка, чтобы горячая вода стекала в емкость.

Очистка контейнера для отходов, поддона для жидких отходов и платформы для чашки

Для предотвращения появления плесени необходимо регулярно очищать контейнер для отходов, поддон для жидких отходов и платформу для чашки.

Для очистки контейнера для отходов, поддона для жидких отходов и платформы для чашки выполните следующее:

1. Снимите контейнер для отходов, поддон для жидких отходов и платформу для чашки.
2. Промойте под проточной водой и аккуратно протрите мягкой влажной тканью. При необходимости можно использовать несколько капель средства для мытья посуды, но после этого нужно полностью смыть его водой.
3. Хорошо просушите снятые детали или насухо протрите их сухой тканью.
4. Проверьте, не осталось ли грязи, на которой может появиться плесень.
5. Установите чистые детали на место.

Очистка резервуара для воды

Резервуар для воды следует промывать регулярно (например, раз в неделю) или когда на дисплее появляется предупреждение о необходимости долить воду. Для очистки резервуара выполните следующее:

1. Снимите резервуар.
2. Вылейте из него воду.
3. Промойте резервуар мягкой влажной тканью с мягким моющим средством (например, со средством для мытья посуды).
4. Ополосните резервуар, чтобы смыть все следы моющего средства.
5. Вновь налейте в резервуар питьевую воду.
6. Установите его обратно в кофемашину.

Очистка иглы генератора пара

Трубку для выхода пара нужно очищать после каждого использования. Для очистки трубки для выхода пара выполните следующее:

1. Промойте ее мягкой влажной тканью.
2. Для очистки иглы опустите трубку для выхода пара в стакан с водой и включите нагрев паром.
3. Протрите сухой тканью.

Можно также отвинтить трубку для выхода пара и промыть ее водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования трубка для выхода пара сильно нагревается, поэтому перед очисткой дайте ей остыть.

Очистка группы экстракции

При повседневном использовании кофемашины группа экстракции загрязняется остатками кофе из капсул и особенно остатками молотого кофе.

Для очистки группы экстракции выполните следующее:

1. Установите ручку с адаптером в группу экстракции.

2. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** выберите длительный цикл экстракции. Дождитесь его завершения и извлеките ручку.
3. Очистите группу экстракции с помощью кисти.
4. Вновь установите ручку в группу экстракции.
5. Вращением **рукоятки настройки параметров (6)** еще раз выберите длительный цикл экстракции и выполните его.



ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуется пропускать цикл экстракции с водой каждый раз после приготовления напитка, чтобы не смешивались разные сорта кофе.

Диагностика и устранение неисправностей

При появлении на дисплее одного из приведенных ниже сообщений выполните следующие действия:

Сообщение	Значение	Метод устранения
 Недостаточно воды Пожалуйста, наполните бак для воды свежей водой.	Резервуар для воды пуст.	Долейте в резервуар питьевую воду.
	Резервуар установлен неправильно.	Извлеките резервуар и установите правильно.
	---	Убедитесь, что белый поплавок не поврежден.
Если ошибка продолжает появляться, то обратитесь в службу технической поддержки.		
 Ручка отверстия для вставления капсулы в неправильном положении Пожалуйста, установите ручку отверстия для капсулы в правильное положение.	Ручка капсулы не установлена или установлена неправильно.	Извлеките ручку и установите правильно.
	Если ошибка продолжает появляться, то обратитесь в службу технической поддержки.	

Если при работе кофемашины возникает проблема, то отображается сообщение об ошибке. Прежде чем обращаться в техническую поддержку, проверьте следующее.

Неисправность	Решение
Кофемашина не включается.	Включите главный выключатель питания.
	Проверьте подключение к сети питания.
	Проверьте предохранитель в электрощитке.
Кофемашина не выходит из режима ожидания.	Перезапустите кофемашину.
Кофемашина переходит в режим ожидания автоматически.	Проверьте настройку режима ожидания (см. главу «Настройки»).
Кофе недостаточно горячий.	Установите желаемую температуру кофе (см. главу «Настройки»).
	Подогрейте чашку горячим паром.
Кофе имеет «жженный» привкус.	Уменьшите температуру (см. главу «Настройки»).
Слишком большая или слишком маленькая порция кофе.	Установите желаемый объем порции кофе (см. главу «Настройки»).
Кофемашина стала готовить меньше кофе, чем обычно.	Проведите очистку от накипи.
Кофемашина долго нагревается.	Проведите очистку от накипи.
На дисплее появился символ очистки от накипи.	Проведите очистку от накипи.
Нет подсветки.	Включите главный выключатель.
Error nn (Ошибка nn).	Перезапустите оборудование. Если проблема не устранена, то обратитесь в службу технической поддержки и сообщите номер ошибки.
Error 05 (Ошибка 05).	Возможные причины ошибки 05. - Капсула повреждена - Установлена использованная капсула - Выбран неподходящий адаптер - Адаптер разобран или поврежден - Неправильно установлен резервуар с водой - Если все причины устранены, но ошибка продолжает появляться, то обратитесь в службу технической поддержки.

Технические характеристики

Характеристики

- Переменный ток 220–240 В, 50 Гц, 14 А, 2900 Вт
- Вес 18 кг
- Резервуар для воды. 1 литр
- Поддон для капель 0,8 литра
- Производительность насоса. 19 бар
- Подсветка 2 светодиода
- Габаритные размеры (ШхВхГ) 595x455x325

Охрана окружающей среды

Утилизация упаковочных материалов



Упаковка имеет маркировку «Green Dot».

Выбрасывайте все упаковочные материалы, такие как картон, вспененный полистирол и полиэтилен, в соответствующие контейнеры. Благодаря этому все материалы поступят во вторичную переработку. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, поскольку они представляют опасность удушья.

Утилизация оборудования,

выведенного из эксплуатации



В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС по обращению с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE) бытовые электроприборы нельзя выбрасывать в

обычные контейнеры для удаления твердых городских отходов.

Следует отдельно собирать устаревшие приборы для наиболее полной и эффективной вторичной переработки их компонентов, а также для предотвращения потенциального ущерба здоровью человека и окружающей среде. Изображение мусорного контейнера, перечеркнутого диагональным крестом, наносится на все подобные продукты для того, чтобы напомнить о необходимости отдельной утилизации таких предметов.

Потребителям следует связаться со своими местными властями или пунктом продажи и запросить информацию о том, куда следует отвозить старые бытовые электроприборы.

Перед тем, как отвезти электроприбор на утилизацию, срежьте кабель питания, чтобы никто не смог включить неисправный электроприбор по ошибке.

Инструкции по установке

Перед установкой

Убедитесь, что **напряжение питания**, указанное на заводской табличке, совпадает с напряжением в розетке, которую вы собираетесь использовать.

Извлеките все принадлежности и снимите с кофемашины упаковочный материал.

Убедитесь, что кофемашина не имеет видимых повреждений. Убедитесь, что дверцы отсека для хранения закрываются, а внутренняя часть дверцы и передняя панель кофемашины не повреждены. В случае обнаружения каких-либо повреждений обратитесь в центр обслуживания клиентов по номеру, приведенному на последней странице данного руководства.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОФЕМАШИНУ, если поврежден кабель питания или вилка, если кофемашина работает со сбоями, если ее уронили или ударили. Обратитесь в центр обслуживания клиентов по номеру, приведенному на последней странице данного руководства.

Поставьте кофемашину на устойчивую горизонтальную поверхность. Кофемашину не следует размещать вблизи источников тепла, радиоприемников и телевизоров.

Во время установки примите меры к тому, чтобы кабель питания не соприкасался с влагой и с острыми краями предметов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После установки кофемашины у вас должен оставаться свободный доступ к ее вилке и розетке.

После установки

Кофемашина оснащена кабелем питания и вилкой для однофазной розетки.

Если кофемашина устанавливается стационарно, то ее установку должен выполнять квалифицированный специалист. В таком случае кофемашина должна быть подключена к сети питания через рубильник с размыканием контакта на всех полюсах и минимальным расстоянием между контактами 3 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

КОФЕМАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНА.

Изготовитель и продавец не будут нести ответственность за любой ущерб, нанесенный людям, животным и материальным ценностям, если не были соблюдены приведенные выше указания по установке.

Кофемашина работает только тогда, когда резервуар заполнен водой, а ручка установлена правильно.

Перед первым использованием обязательно очистите кофемашину, как это описано в разделах «Первое использование» и «Очистка и техническое обслуживание».

Spis treści

Instrukcje bezpieczeństwa	24	Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania	35
Bezpieczeństwo dzieci oraz słabszych osób pełnoletnich.....	24	Ustawienia	35
Ogólne zasady bezpieczeństwa	24	Blokada uruchomienia	36
Montaż.....	26	Czyszczenie i konserwacja	36
Czyszczenie.....	27	Odkamienianie	36
Naprawy.....	27	Odpowiednie środki odkamieniające.....	36
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	28	Przeprowadzanie procesu odkamieniania.....	37
Opis urządzenia	29	Czyszczenie urządzenia.....	38
Panel sterowania.....	30	Czyszczenie adapterów.....	38
Adaptory do kapsułek.....	31	Czyszczenie zbiornika na zużyte kapsułki / zużytą kawę, zbiornika ociekowego, podstawy pod filiżankę.....	38
Rozpoczęcie użytkowania	32	Czyszczenie zbiornika na wodę.....	38
Pierwsze uruchomienie urządzenia	32	Czyszczenie dyszy pary / do spieniania mleka..	38
Ustawianie godziny	32	Czyszczenie systemu zaparzania	39
Ustawianie twardości wody.....	32	Rozwiązywanie problemów	39
Czyszczenie urządzenia przed pierwszym użyciem	32	Dane techniczne	40
Po trybie uśpienia (standby)	33	Specyfikacje.....	40
Tryb uśpienia (standby).....	33	Ochrona środowiska	41
Rozgrzewanie	33	Wskazówki dotyczące montażu	41
Płukanie systemu.....	33	Przed montażem	41
Obsługa ekspresu do kawy	34	Po montażu.....	42
Przygotowywanie kawy / napoju	34	Montaż	43
Funkcja pary / Spienianie mleka	34		

Instrukcje bezpieczeństwa



Przed montażem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ani obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego montażu oraz eksploatacji. Instrukcję obsługi należy zachować, aby korzystać z niej podczas eksploatacji urządzenia.

Bezpieczeństwo dzieci oraz słabszych osób pełnoletnich

Uwaga! Zagrożenie uduszeniem, odniesieniem obrażeń lub trwałym kalectwem.

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że przebywają pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane, jak korzystać z urządzenia w sposób bezpieczny oraz rozumieją niebezpieczeństwa z tym związane.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i przebywają pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie oraz przewód zasilający trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuścić, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytkowania wyłącznie w gospodarstwie domowym.
- Ponieważ urządzenie działa z użyciem prądu elektrycznego, nie można wykluczyć możliwości porażenia prądem elektrycznym.

Należy zatem przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Nigdy nie wolno dotykać urządzenia ani wtyczki lub gniazdka mokrymi rękami.
- Upewnić się, że używane gniazdko zasilające jest zawsze łatwo dostępne, ponieważ tylko w ten sposób można w razie potrzeby odłączyć urządzenie od zasilania.
- Upewnić się, że elektryczne elementy, tj. wtyczka oraz kabel zasilający, są suche.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy.
- W razie usterki urządzenia nie podejmować samodzielnych prób naprawy. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.
- Nigdy nie kłaść kabla zasilającego w pobliżu gorących powierzchni, ostrych krawędzi ani innych ostrych przedmiotów.
- **Niebezpieczeństwo!** Ryzyko oparzenia! Niniejsze urządzenie wytwarza gorącą wodę oraz parę wodną. Uważać, by nie wejść w kontakt z rozpryskującą się wodą lub gorącą parą wodną. W trakcie użytkowania urządzenia nie dotykać gorących powierzchni. Używać pokręteł lub uchwytów.
- Na/W urządzeniu nie wolno umieszczać pojemników zawierających płyny, ani materiałów łatwopalnych lub powodujących korozję.
- W bocznych schowkach oraz szufladzie przechowywać wyłącznie akcesoria do urządzenia oraz zapasy kawy.
- Gdy urządzenie więcej nie nadaje się do użytku, przed złomowaniem należy doprowadzić je do stanu nieprzydatności,

odcinając kabel zasilający. W ten sposób dzieci, które mogłyby bawić się urządzeniem, nie zostaną narażone na niebezpieczeństwo.

- Nie używać urządzenia, jeśli szklany front jest pęknięty.

Montaż

- Urządzenie zawsze podłączyć do sprawnego uziemienia, a instalacja elektryczna musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Przed przyłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Jeśli dane są rozbieżne, należy skontaktować się w wykwalifikowanym elektrykiem.
- Instalacja elektryczna musi być wyposażona w urządzenia do odłączania, z separacją styków na wszystkich biegunach, która zapewnia pełne odłączenie w przypadku wystąpienia przepięcia należącego do kategorii III.
- Jeżeli podłączenia elektrycznego dokonano poprzez wtyczkę, to powinna być ona łatwo dostępna.
- Wyłącznie wykwalifikowany technik powinien dokonywać montażu urządzenia oraz wymiany kabla zasilającego.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia zapewnia wyłącznie poprawne uziemienie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z braku lub wadliwości systemu zabezpieczeń instalacji elektrycznej (np. porażenie prądem).
- Urządzenia używać wyłącznie po uprzednim montażu w zabudowie oraz przygotowaniu do użycia. Tylko w ten sposób istnieje pewność, że użytkownik nie ma dostępu do elektrycznych elementów.
- Nigdy nie zdejmować obudowy urządzenia. Ewentualny kontakt z elementami przewodzącymi lub przeróbki/zmiany w

elementach elektrycznych bądź mechanicznych mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika oraz zakłócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

- **UWAGA!** Na ostatnich stronach niniejszej instrukcji obsługi umieszczono szczegółowe informacje na temat wymiarów montażowych.

Czyszczenie

- Starannie i regularnie czyścić urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych ani wysokociśnieniowych. Para wodna może oddziaływać na elementy elektryczne oraz spowodować zwarcie. W dłuższej perspektywie ciśnienie pary wodnej może także uszkodzić powierzchnię urządzenia oraz komponentów.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i przebywają pod nadzorem osoby dorosłej.
- Szczegółowe wskazówki i zalecenia czyszczenia znajdują się w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

Naprawy

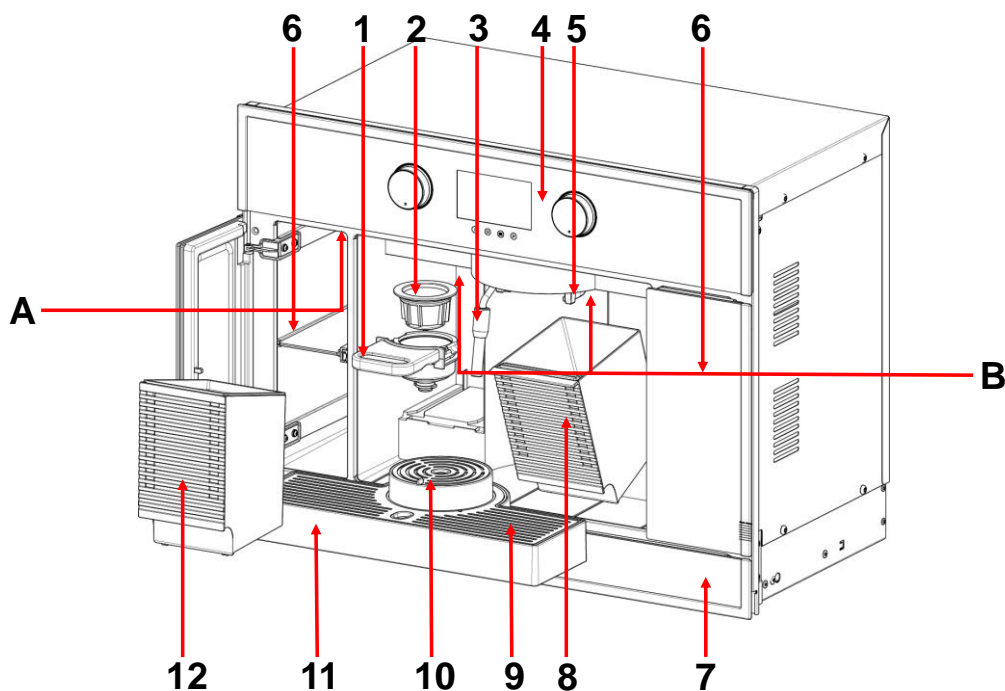
- Przed przystąpieniem do naprawy urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę powinien przeprowadzić producent lub autoryzowany serwis techniczny.
- Przed przystąpieniem do montażu lub naprawy urządzenia należy upewnić się, że zostało odłączone od sieci zasilającej. Aby odłączyć urządzenie od prądu elektrycznego, należy:

- Wyłączyć bezpieczniki na tablicy rozdzielczej / wyłączniki automatyczne. Lub
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego. Wyjmując wtyczkę nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, lecz za wtyczkę.
- Naprawy oraz konserwacja zwłaszcza elementów przewodzących prąd muszą być dokonywane przez autoryzowany serwis producenta. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom, ich mieniu lub zwierzętom, które powstały w wyniku przeprowadzenia napraw oraz konserwacji przez nieautoryzowane osoby.
- Naprawy podejmowane w trakcie okresu gwarancyjnego powinny być wykonywane przez autoryzowane serwisy techniczne producenta. W przeciwnym razie szkody powstałe w wyniku dokonania naprawy przez inne osoby są wykluczone z gwarancji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do przygotowywania kawy espresso oraz do podgrzewania napojów. Wszelkie inne użycie uważa się za niewłaściwe. Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użycia urządzenia. Urządzenie można zamontować nad piekarnikiem do zabudowy, o ile piekarnik jest wyposażony w wentylator chłodzący umieszczony w górnej części (maksymalna nominalna moc piekarnika to 3 kW).

Opis urządzenia



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Uchwyt na kapsułki | 7 | Szufłada na akcesoria |
| 2 | Adapter do kapsułek | 8 | Pojemnik na zużyte kapsułki /
zużytą kawę |
| 3 | Dysza pary/do
spieniania mleka | 9 | Kratka ociekowa ze stali
nierdzewnej |
| 4 | Wyświetlacz/Panel
sterowania | 10 | Regulowana podstawa pod
filizankę |
| 5 | System zaparzania | 11 | Zbiornik ociekowy |
| 6 | Schówek na akcesoria | 12 | Wymowalny zbiornik na wodę |

0

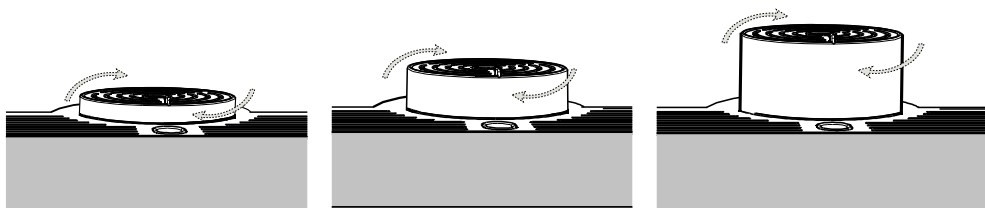
1

A Włącznik/Wyłącznik
zasilania

B Oświetlenie LED

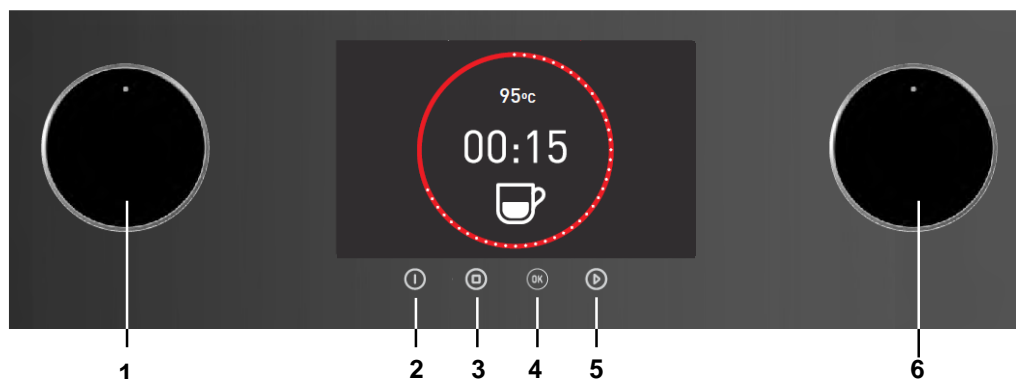
Właściwości:

Regulowana podstawa pod filiżankę (10) – istnieje możliwość dostosowania wysokości podstawy (3 poziomy) w zależności od wysokości użytego naczynia. Wystarczy obracać podstawę w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Schowek (6) i Szuflada (7) na akcesoria – służą do przechowywania akcesoriów do urządzenia oraz zapasów kawy. Aby otworzyć, nacisnąć w centralnym punkcie.

Panel sterowania



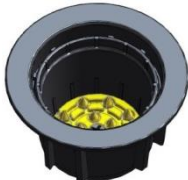





- | | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| 1 | Pokrętko wyboru funkcji | 4 | Przycisk OK |
| 2 | Przycisk włączania / wyłączenia ON/OFF | 5 | Przycisk START |
| 3 | Przycisk STOP | 6 | Pokrętko wyboru parametrów |

Adaptory do kapsulek

W niniejszym urządzeniu można stosować kapsułki różnych producentów kawy. Urządzenie wyposażono w pięć adapterów –

w poniższej tabeli należy sprawdzić, jaki adapter będzie odpowiedni do stosowanych kapsulek:

Uchwyt na kapsułki	Adapter	Rodzaj kapsulek
		Lavazza Espresso Point®
		Caffitaly®
		44 mm ESE – Easy Serving Espresso Uwaga: pad ESE należy wcisnąć do adaptera.
		Kawa mielona
		Nespresso®

Informacja nt. zastrzeżonego znaku towarowego:

Lavazza Espresso Point® jest zastrzeżonym znakiem towarowym LUIGI LAVAZZA SPA

Caffitaly® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Caffitaly System S.p.A.

Nespresso® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Societé des Produits Nestlé S.A.

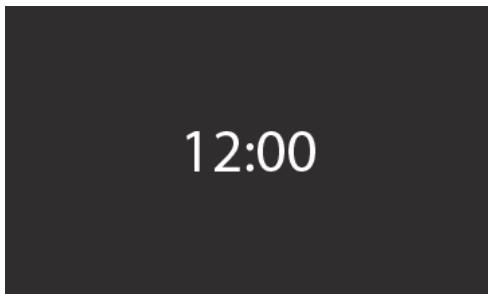
Produkty z tymi znakami towarowymi nie są powiązane z Teka Portugal S.A.

Rozpoczęcie użytkowania

Pierwsze uruchomienie urządzenia

1. Nalać świeżej wody pitnej do zbiornika na wodę, następnie umieścić go poprawnie w urządzeniu.
2. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka, następnie nacisnąć Włącznik/Wyłącznik zasilania (A), aby włączyć urządzenie.

Ustawianie godziny

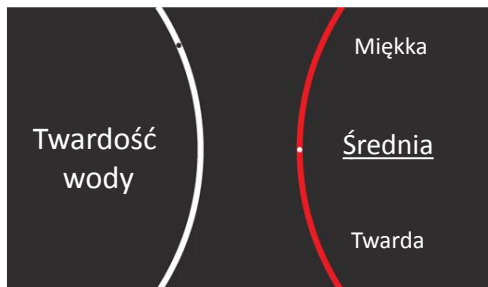


Aby ustawić bieżącą godzinę, należy:

1. Za pomocą **pokrętła wyboru funkcji (1)** ustawić wartość godziny.
2. Za pomocą **pokrętła wyboru parametrów (6)** ustawić wartość minut.
3. Nacisnąć **przycisk OK (4)**, aby potwierdzić ustawienie.

Ustawianie twardości wody

Gdy bieżąca godzina została ustawiona, na wyświetlaczu pojawi się informacja o twardości wody:



Aby ustawić twardość wody, należy:

1. Za pomocą **pokrętła wyboru parametrów (6)** wybrać właściwą opcję.
2. Nacisnąć **przycisk OK (4)**, aby potwierdzić ustawienie.

Rodzaj	Twardość wody			
	Ca + Mg (ppm)	St. ang. [°eH]	St. franc. [°dF]	St. niem. [°dH]
Woda miękka	0 to 150	0 to 11	0 to 15	0 to 8
Woda średnia	151 to 350	12 to 25	16 to 35	9 to 20
Woda twarda	351 to 500	26 to 35	36 to 50	21 to 28



INFORMACJE

Godzinę oraz twardość wody można ustawić w dowolnym momencie wg instrukcji opisanych powyżej.

Czyszczenie urządzenia przed pierwszym użyciem

Zaleca się wyczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem oraz po dłuższej przerwie w użytkowaniu.

Aby wyczyścić urządzenie po raz pierwszy, należy:

1. Po wykonaniu instrukcji opisanych powyżej, w urządzeniu należy umieścić uchwyty na kapsułki.
2. Pod uchwytem/wylotem napoju umieścić duży pojemnik.
3. Uruchomić cykl płukania.
4. Wybrać opcję „napój w kubku”, aby upewnić się, że system jest czysty.

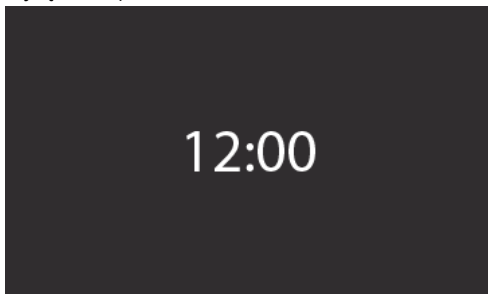
Po trybie uśpienia (standby)

Tryb uśpienia (standby)

W tym trybie wszystkie obciążenia mocy są wyłączone, dlatego urządzenie pobiera niewiele mocy.

Jeżeli nie naciśnięto **przycisku ON/OFF (2)**, urządzenie przejdzie w tryb uśpienia (standby) po upływie określonego czasu (domyślnie 15 minut). Wartość tę można zmienić przechodząc do ustawień użytkownika (patrz rozdział „Ustawienia”).

Gdy urządzenie jest w trybie uśpienia, na wyświetlaczu widnieje tylko bieżąca godzina (o ile podświetlenie zegara nie zostało wyłączone):

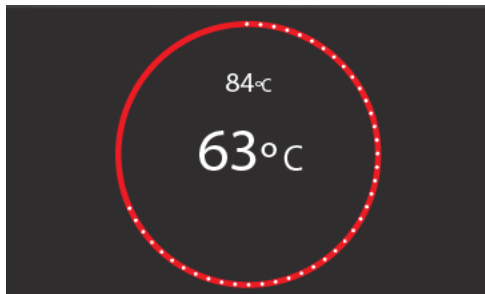


Aby wyjść z trybu uśpienia (standby), naciśnąć **przycisk ON/OFF (2)**. Jeżeli ustawiono funkcję automatycznego włączenia, urządzenie automatycznie rozpocznie pracę (patrz rozdział „Ustawienia”).

Rozgrzewanie

Jeśli urządzenie jest zimne, należy rozgrzać bojler.

Proces rozgrzewania rozpocznie się, a na wyświetlaczu pojawi się rosnąca wartość temperatury.



Płukanie systemu

Po zakończeniu opisanych powyżej czynności, system hydrauliczny oczyszcza się za każdym razem gdy urządzenie opuszcza tryb uśpienia (standby), zaś bojler stygnie. Na wyświetlaczu pojawi się wtedy następująca informacja:




1. Umieścić uchwyt na kapsułki w urządzeniu. W przeciwnym razie pojawi się informacja, by to zrobić.
2. Pod uchwytem/wylotem napoju umieścić pojemnik.
3. Aby rozpocząć płukanie systemu, naciśnąć **przycisk OK (4)**.
4. Ponownie naciśnąć **przycisk OK (4)**, by zatrzymać płukanie systemu.

Obsługa ekspresu do kawy

Przygotowywanie kawy / napoju



1. Wybrać odpowiedni adapter do kapsułek (patrz rozdział „Opis urządzenia”).
2. Umieścić adapter w uchwycie na kapsułki (jeśli zachodzi potrzeba).
3. Poprawnie umieścić kapsułkę w adapterze.
4. Poprawnie umieścić uchwyt na kapsułki w urządzeniu.
5. Umieścić filiżankę na regulowanej podstawie.
6. Obracać **pokrętko wyboru funkcji (1)** aż na środku pojawi się symbol „Filiżanki” .
7. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby wybrać odpowiedni rodzaj napoju: **mała kawa, średnia kawa, duża kawa, kawa w kubku, lub napój w kubku.**
8. Nacisnąć **przycisk Start (5)**, by rozpocząć przygotowywanie kawy / napoju.
9. Nacisnąć **przycisk Stop (3)**, by zatrzymać przygotowywanie kawy / napoju.



UWAGA

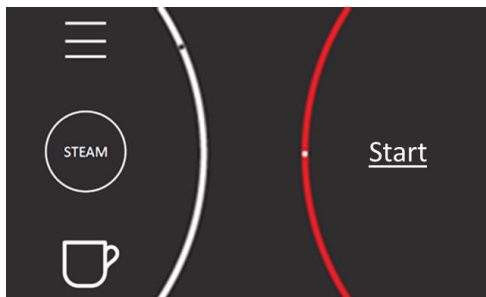
Po zakończeniu przygotowywania kawy / napoju, rozlegną się 3 sygnały dźwiękowe; dopiero wtedy można wyjąć uchwyt na kapsułki.




INFORMACJE

Ilość każdego napoju można zaprogramować w zależności od upodobań użytkownika (patrz rozdział „Ustawienia”).

Funkcja pary / Spienianie mleka



1. Obracać **pokrętko wyboru funkcji (1)** aż na środku pojawi się symbol „Para/Spienianie” .
2. Nacisnąć **przycisk Start (5)**, aby rozpocząć rozgrzewanie.
3. Przygotować pojemnik z mlekiem i włożyć do niego dyszę pary/do spieniania mleka.
4. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby wybrać odpowiednią operację („Teraz”, by kontynuować lub „Anuluj”, by przerwać).
5. Nacisnąć **przycisk Start (5)**, by rozpocząć wytwarzanie pary/spienianie mleka.
6. Nacisnąć **przycisk Stop (3)**, by zatrzymać wytwarzanie pary/spienianie mleka.



UWAGA

Jeśli naciśnięto przycisk Stop (3), aby przerwać wytwarzanie pary / spienianie mleka, proces całkowicie zakończy się dopiero po upływie 10 sekund.



INFORMACJE

Po zakończeniu procesu wytwarzania pary / spieniania mleka zbiornik na zużyte kapsułki / zużytą kawę powinien być zamontowany ze względu na ociekającą wodę lub mleko.

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

- Aby zapobiec wyciekom wody, należy upewnić się, że poprawnie włożono zbiornik na wodę;
- Aby zapobiec wyciekom wody, należy zetrzeć rozlaną wodę w strefie zbiornika na wodę przed jego ponownym umieszczeniem w urządzeniu;

Ustawienia

Istnieje możliwość dostępu do ustawień ekspresu do kawy poprzez **Menu Ustawienia**

, aby wprowadzić indywidualne ustawienia użytkownika. W tym celu należy:

1. Obracać **pokrętko wyboru funkcji (1)** aż na środku pojawi się symbol „Ustawienia” .
2. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby przejść do konfiguracji parametrów.
3. Nacisnąć **przycisk OK (4)**, aby potwierdzić.
4. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby wybrać subparametr (o ile zachodzi potrzeba).
5. Nacisnąć **przycisk OK (4)**, aby potwierdzić.
6. Obracać **pokrętko wyboru funkcji (1)**, aby wybrać akcję (o ile zachodzi potrzeba).
7. Nacisnąć **przycisk OK (4)**, aby potwierdzić.
8. Aby przerwać, nacisnąć przycisk **Stop (3)**, urządzenie powróci do Menu Ustawienia bez potwierdzenia wybranych opcji.

- Upewnić się, że kapsułkę włożono w poprawnej pozycji do właściwego adaptera, sprawdzić, czy uchwyt na kapsułki składa się ze wszystkich części;
- Jeśli pojawi się **ERROR 5 (BŁĄD 5)**, należy sprawdzić, czy:
 - kapsułka nie jest uszkodzona;
 - ponownie nie wykorzystano zużytej kapsułki;
 - adapter pasuje do wybranej kapsułki;
 - adapter zawiera wszystkie części;
 - zbiornik na wodę został poprawnie włożony do urządzenia;
 - jeśli błąd nie zniknął, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

W Menu Ustawienia można zmienić następujące parametry:

- **Ilość kawy** – ustawianie ilości wydawanych napojów dla wszystkich 4 opcji:
 - Od poziomu -5 do poziomu 5.
- **Temperatura** - ustawianie temperatury napojów w zakresie od 76 do 88°.
- **Zegar** – ustawianie bieżącej godziny.
- **Wyłączenie podświetlenia zegara** – wyłączenie podświetlenia zegara podczas trybu gotowości (standby).
- **Czas wytwarzania pary / spieniania mleka** – ustawianie czasu wytwarzania pary / spieniania mleka.
- **Czas automatycznego włączenia / wybudzania** Automatyczne wybudzanie – ustawianie czasu automatycznego włączenia / wybudzania urządzenia.



INFORMACJE

Należy zauważyć, że urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego „czasu do przejścia w tryb uśpienia (standby)” (patrz poniżej).

- **Język** **Język**
- **Czas do przejścia w tryb uśpienia (standby)** Czas do przejścia w tryb uśpienia – ustawianie długości czasu, przez który urządzenie pozostaje WŁĄCZONE od ostatniego użycia.

- **Twardość wody** Twardość wody – ustawianie poziomu twardości wody.
- **Tryb demo** Tryb demo - tryb demo wykorzystywany jest w salonach wystawowych, aby zaprezentować klientom działanie urządzenia w poszczególnych funkcjach, lecz bez rozgrzewania bojlera.

Blokada uruchomienia

Aby włączyć blokadę uruchomienia, należy:

1. Naciskać przycisk **Stop (3)** przez ok. 3 sekundy.
2. Aby wyłączyć blokadę, należy powtórzyć powyższy krok.

Czyszczenie i konserwacja

Odkamienianie

Zawsze kiedy woda jest podgrzewana lub wytwarzana jest para/spieniane jest mleko, niezależnie od twardości lokalnej wody (tj. zawartości osadu kamiennego w wodzie), kamień osadza się wewnątrz wytwornicy pary.

Odstęp czasu między procesami odkamieniania zależy od twardości wody oraz częstotliwości użycia urządzenia.

Po przeprowadzeniu określonej ilości cykli przygotowywania napojów (patrz tabela poniżej), automatycznie wyświetli się informacja o konieczności przeprowadzenia odkamieniania. Pomimo to urządzenie można odkamienić, kiedy użytkownik uzna to za stosowne.

Twardość wody	Ilość cykli
MIĘKKA	1200
ŚREDNIA	600
TWARDA	300

Urządzenie automatycznie wskazuje moment, kiedy należy przeprowadzić odkamienianie – na wyświetlaczu stale podświetli się symbol Odkamieniania. Jeżeli proces odkamieniania nie zostanie przeprowadzony, po kilku cyklach przygotowywania napojów symbol zacznie migać. W przypadku gdy proces

odkamieniania znowu nie zostanie przeprowadzony, po kilku cyklach przygotowywania napojów działanie ekspresu do kawy zostanie zablokowane, zaś na wyświetlaczu stale podświetli się symbol Odkamieniania.



INFORMACJE

Jeżeli proces odkamieniania nie zostanie przeprowadzony, może dojść do zakłócenia funkcjonowania lub całkowitego uszkodzenia urządzenia.

Odpowiednie środki odkamieniające

Do odkamieniania używać płynu odkamieniającego **“durgol® swiss espresso®”**.

Płyn ten zapewnia profesjonalne i staranne odkamienienie ekspresu do kawy. Dostępny w dziale obsługi klienta.

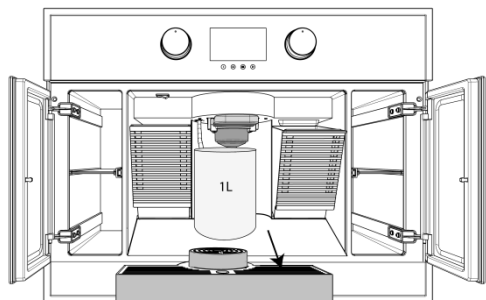


UWAGA

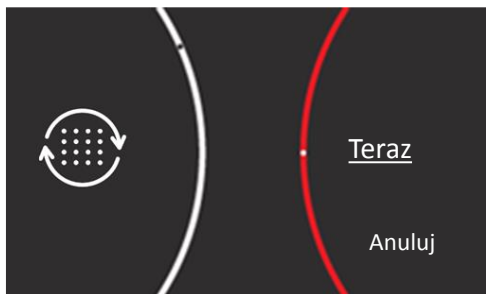
Nie stosować octu ani produktów na bazie octu, gdyż mogą uszkodzić wewnętrzne obwody urządzenia.



Nie zaleca się stosować tradycyjnych płynów do odkamieniania, ponieważ mogą zawierać środki spieniające.

Przeprowadzanie procesu odkamieniania



1. Usunąć zbiornik ociekowy oraz podstawę pod filiżankę.
2. Pod adapterem / wylotem napojów oraz dyszą pary / do spieniania mleka umieścić 1-litrowy pojemnik.



3. Obracać **pokrętło wyboru funkcji (1)** aż na środku pojawi się symbol „Ustawienia” .
4. Obracać **pokrętło wyboru parametrów (6)** , aby wybrać funkcję „Odkamienianie” .
5. Nacisnąć **przycisk OK (4)** , aby potwierdzić.
6. Obracać **pokrętło wyboru parametrów (6)** , aby wybrać odpowiednią operację („Teraz”, by kontynuować lub „Anuluj”, by przerwać)
7. Do zbiornika na wodę wlać 125 ml płynu odkamieniającego i 375 ml świeżej wody.

8. Nacisnąć przycisk **Start (5)** , aby rozpocząć proces odkamieniania. Na wyświetlaczu pojawi się animacja.
9. Gdy proces odkamieniania zatrzyma się, na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia informacja.
10. Opróżnić zbiornik na wodę, wyczyścić go, następnie wlać 1 l świeżej wody pitnej.
11. Opróżnić 1-litrowy pojemnik, następnie ponownie umieścić go pod adapterem / wylotem napojów oraz dyszą pary / do spieniania mleka.
12. Nacisnąć przycisk **Start (5)** , aby kontynuować.
13. Powtórzyć kroki 8 oraz 9.
14. Opróżnić zbiornik na wodę, wyczyścić go, następnie wlać 1 l świeżej wody pitnej.
15. Nacisnąć **przycisk OK (4)** – urządzenie jest gotowe do użycia.



UWAGA

Nigdy nie wolno przerywać procesu odkamieniania. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko, że resztki płynu do odkamieniania nie zostaną wypłukane z wewnętrznego obwodu, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwa połknięcia / spożycia przez użytkownika.



UWAGA

Przez kilka sekund po zakończeniu odkamieniania z dyszy pary / do spieniania mleka nadal wydobywa się para.

Czyszczenie urządzenia



UWAGA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odczekać aż ostygnie. Czyszczenie przeprowadzać, gdy urządzenie jest wyłączone. Należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej (wyjąć wtyczkę z gniazdka).

Nie używać agresywnych ani ściernych środków czyszczących.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych ani wysokociśnieniowych.

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki. Wytrzeć do sucha.

Czyszczenie adapterów

Aby zagwarantować lepszą jakość kawy, między kolejnymi parzeniami, należy usunąć zużyte kapsułki i wyczyścić adaptery.

By wyczyścić adaptery, umieścić pojemnik pod adapterem / wylotem napojów, włączyć przygotowywanie dowolnego napoju i pozwolić, by adapter przepłukał się.

Czyszczenie zbiornika na zużyte kapsułki / zużytą kawę, zbiornika ociekowego, podstawy pod filiżankę

Regularnie opróżniać oraz czyścić zbiornik na zużyte kapsułki / zużytą kawę, zbiornik ociekowy oraz podstawę pod filiżankę, aby nie dopuścić do powstania pleśni.

Aby wyczyścić zbiornik na zużyte kapsułki / zużytą kawę, zbiornik ociekowy oraz podstawę pod filiżankę, należy:

1. Wyjąć zbiornik na zużyte kapsułki / zużytą kawę, zbiornik ociekowy oraz podstawę pod filiżankę.
2. Akcesoria umyć pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki. W razie potrzeby użyć płynu do mycia naczyń. Dokładnie opłukać.

3. Pozostawić, by obeschły lub wytrzeć do sucha.
4. Upewnić się, że usunięto wszelkie zabrudzenia, by nie dopuścić do powstania pleśni.
5. Umieścić akcesoria w urządzeniu.

Czyszczenie zbiornika na wodę

Zaleca się regularnie czyścić zbiornik na wodę (np. jeden raz w tygodniu) lub gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat, iż należy napelnić zbiornik. Aby wyczyścić zbiornik na wodę, należy:

1. Wyjąć zbiornik na wodę.
2. Opróżnić zbiornik na wodę.
3. Wyczyścić zbiornik na wodę miękką, wilgotną szmatką oraz płynem do mycia naczyń.
4. Dokładnie opłukać zbiornik na wodę.
5. Napelnić zbiornik świeżą wodą pitną.
6. Umieścić zbiornik w urządzeniu.

Czyszczenie dyszy pary / do spieniania mleka

Dyszę pary / do spieniania mleka należy czyścić po każdym użyciu. W tym celu należy:

1. Wyczyścić dyszę miękką, wilgotną szmatką.
2. Dyszę pary / do spieniania mleka włożyć do szklanki z wodą, następnie uruchomić funkcję pary / spieniania mleka, by wyczyścić dyszę.
3. Wytrzeć do sucha.

Istnieje także możliwość zdemontowania dyszy, a następnie umycia jej pod bieżącą wodą.



UWAGA

Dysza pary / do spieniania mleka nagrzewa się, dlatego przed czyszczeniem należy odczekać aż ostygnie.

Czyszczenie systemu zaparzania

System zaparzania ulega zabrudzeniu podczas codziennego użytkowania (pozostałości z kawy, zwłaszcza z kawy mielonej).

Aby wyczyścić system zaparzania, należy:

1. Umieścić uchwyt na kapsułki wraz z adapterem w urządzeniu.
2. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby wybrać opcję „napój w kubku”, by przepłukać uchwyt i adapter gorącą wodą. Po zakończeniu wyjąć uchwyt na kapsułki.
3. Wyczyścić miejsce montażu uchwytu na kapsułki za pomocą szczoteczki.

4. Uchwyt na kapsułki wraz z adapterem ponownie umieścić w urządzeniu.
5. Obracać **pokrętko wyboru parametrów (6)**, aby wybrać opcję „napój w kubku”, by ponownie przepłukać uchwyt i adapter gorącą wodą.





INFORMACJE

Zaleca się przepłukiwać uchwyt i adapter gorącą wodą po każdym przygotowaniu kawy/napoju, tak by smaki nie mieszały się.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się jeden z poniższych komunikatów, należy postępować, jak następuje:

Komunikat	Znaczenie	Co należy zrobić?
 <p>Brak wody</p> <p>Napełnij zbiornik czystą wodą i naciśnij OK.</p>	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnić zbiornik świeżą wodą pitną.
	Zbiornik na wodę został niepoprawnie włożony do urządzenia..	Poprawnie włożyć zbiornik do urządzenia.
	---	Upewnić się, że biały pływak nie zablokował się.
Jeśli błąd nie zniknął, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.		
 <p>Nieprawidłowe położenie dźwigni blokującej kapsułki</p> <p>Ustaw dźwignię we właściwym położeniu i naciśnij OK.</p>	Źle włożono uchwyt na kapsułki.	Prawidłowo umieścić uchwyt na kapsułki w urządzeniu.
	Jeśli błąd nie zniknął, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.	

Jeśli wystąpił problem, na wyświetlaczu pojawi się komunikat błędu. Przed wezwaniem serwisu prosimy zapoznać się z tabelą najczęstszych usterek, gdyż wiele z nich mogą Państwo usunąć samodzielnie:

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Nacisnąć włącznik/wyłącznik zasilania.
	Sprawdzić podłączenie do sieci zasilającej.

Problem	Rozwiązanie
	Sprawdzić bezpieczniki w instalacji elektrycznej budynku.
Urządzenie trwa w trybie uśpienia (standby).	Ponownie uruchomić urządzenie.
Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb uśpienia (standby).	Sprawdzić ustawienia trybu uśpienia (standby; patrz rozdział „Ustawienia”).
Zaparzona kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Ustawić właściwą temperaturę parzenia kawy / napoju (patrz rozdział „Ustawienia”). Rozgrzać filiżanki za pomocą funkcji pary / spieniania mleka.
Kawa ma smak spalenizny.	Zmniejszyć temperaturę parzenia kawy (patrz rozdział „Ustawienia”).
Zbyt mała lub zbyt duża ilość zaparzonej kawy.	Ustawić poprawną ilość parzonej kawy (patrz rozdział „Ustawienia”).
Urządzenie wydaje mniejszą niż zazwyczaj ilość kawy.	Odkamienić urządzenie.
Urządzenie długo się rozgrzewa.	Odkamienić urządzenie.
Na wyświetlaczu pojawił się symbol odkamieniania.	Odkamienić urządzenie.
Brak oświetlenia.	Nacisnąć włącznik/wyłącznik zasilania.
Błąd NN (Error nn)	Ponownie uruchomić urządzenie. Jeśli błąd nie zniknął, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym oraz podać kod błędu.
Błąd 05 (Error 05)	Sprawdzić, czy: – kapsułka nie jest uszkodzona; – ponownie nie wykorzystano zużytej kapsułki; – adapter pasuje do wybranej kapsułki; – adapter zawiera wszystkie części; – zbiornik na wodę został poprawnie włożony do urządzenia; – jeśli błąd nie zniknął, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Dane techniczne

Specyfikacje

- Napięcie AC..... 220-240V, 50Hz, 14A, 2900W
- Waga 18 kg
- Pojemność zbiornika na wodę 1l
- Pojemność zbiornika ociekowego..... 0.8l
- Ciśnienie robocze pompy. 19 bar
- Oświetlenie 2 x LED
- Wymiary zewnętrzne w mm (szer. x wys. x głęb.) 595x455x325

Ochrona środowiska

Utylizacja opakowania

Na opakowaniu umieszczono znak Zielony Punkt.

Materiały opakowaniowe takie jak tektura/karton, styropian oraz folie plastikowe w 100% nadają się do odzysku, dlatego należy wyrzucić je do odpowiednich koszy. W ten sposób mają Państwo pewność, że zostaną one ponownie wykorzystane. Wszystkie materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia lub zadławienia się.

Wycofanie z eksploatacji

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie systemu gospodarowania zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym (WEEE) niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu

komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Powyższy symbol należy umieszczać na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach, by przypominać, że nie należy usuwać go razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.

Wskazówki dotyczące montażu

Przed montażem

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej należy **upewnić się, że napięcie i częstotliwość w sieci** mają wartości identyczne jak na tabliczce znamionowej urządzenia.

Wyjąć wszystkie akcesoria z urządzenia, a następnie usunąć opakowanie.

Należy upewnić się, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Sprawdź, czy drzwiczki schowków otwierają i zamykają się prawidłowo, a powierzchnia wewnętrzna i zewnętrzna nie posiada zarysowań/uszkodzeń. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego lub do producenta (dane teleadresowe na tylnej okładce).

NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA, jeśli: kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone; urządzenie nie działa prawidłowo; urządzenie zostało uszkodzone lub upuszczone. W przypadku zaistnienia powyższych sytuacji, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem technicznym lub producentem (dane teleadresowe na tylnej okładce).

Ustawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni z dala od źródeł ciepła, radia i telewizji.

Podczas instalacji należy zachować ostrożność, aby kabel zasilający z tyłu urządzenia nie miał kontaktu z wilgocią lub ostrymi przedmiotami. Także wysokie temperatury mogą uszkodzić kabel zasilający.



UWAGA

Po montażu urządzenia gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka powinny być łatwo dostępne.

Po montażu

Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający oraz wtyczkę przeznaczoną do prądu jednofazowego.

Stały montaż urządzenia powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowanego specjalistę. Urządzenie powinno zostać zainstalowane do biegunowego wyłącznika elektrycznego (bezpiecznika) o minimalnej odległości 3 mm pomiędzy stykami.



UWAGA

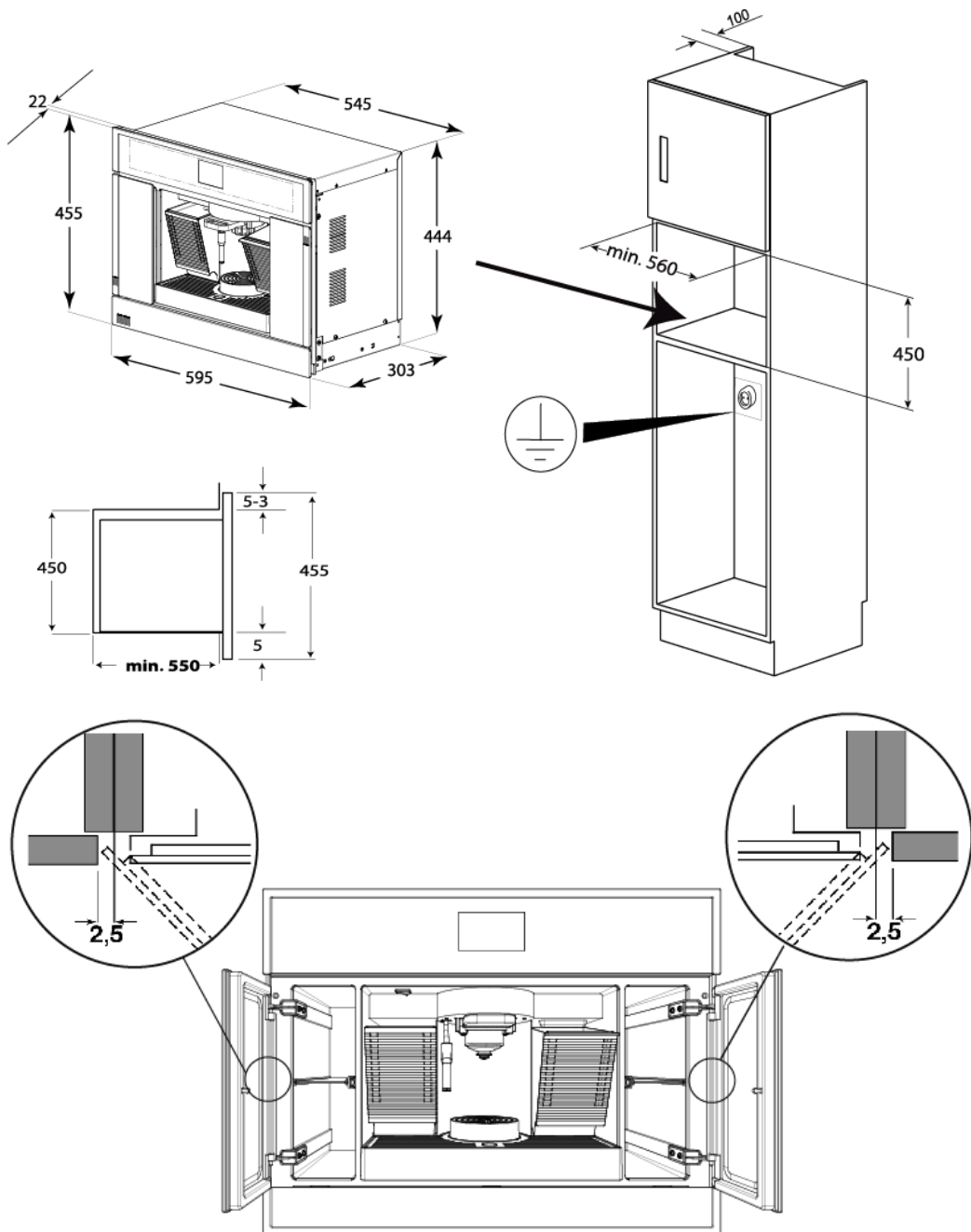
URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.

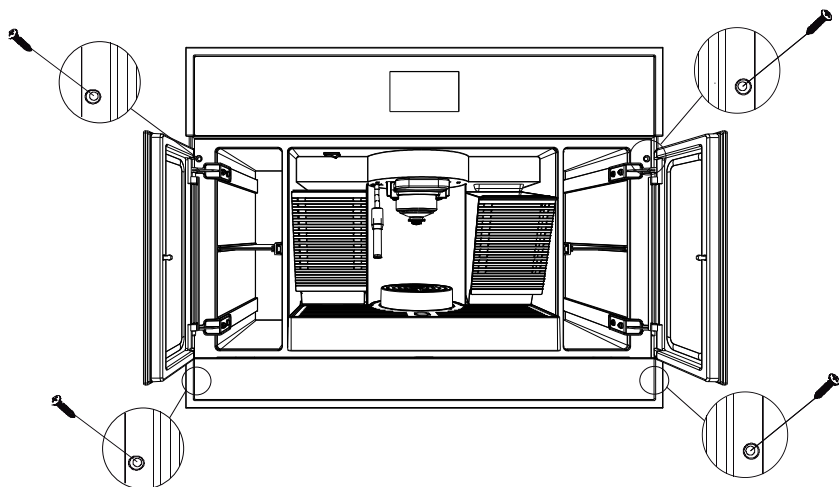
Producent ani Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom, ich mieniu lub zwierzętom, które powstały w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu.

Urządzenie będzie działało prawidłowo tylko w przypadku gdy zbiornik na wodę jest napełniony a uchwyt na kapsułki prawidłowo włożony do urządzenia.

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić urządzenie oraz akcesoria zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach „Rozpoczęcie użytkowania” oraz „Czyszczenie i konserwacja”.

Установка / Montaż





RU

- Полностью задвиньте бытовой прибор в нишу и выровняйте по центру.
- Закрепите бытовой прибор в нише с помощью входящих в комплект четырех винтов. Вставляйте винты в отверстия спереди.

PL

- Całkowicie wsunąć urządzenie do szafki i wycentrować.
- Przymocować urządzenie do szafki za pomocą czterech śrub znajdujących się w zestawie. Wkręcić śruby poprzez otwory z przodu.

Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Bldv. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237, Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No. 1506, Shengyuan Henghua Bldg. No. 200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia Teka Kùchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Depôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Peru Teka Kùchentechnik Perú S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
Poland Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania S.C. Teka Kùchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia/Россия Teka Rus LLC/OOO "Teka Pyc"	Neverovskovo 9, Office 417, 121170, Moscow, Russia	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
Singapore Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates Teka Kùchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Floor 8th, Daiminh Convention Center, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

